

**Contributions to Literature-on-Screen Studies and other
Adaptation Studies / Beiträge zur Erforschung der
Literaturverfilmungen und anderer Adaptionenfälle**

Herausgegeben von

ŽELJKO UVANOVIĆ

Band 1

2016

**Markus Zusaks Roman „Die Bücherdiebin“
(2005) und Brian Percivals gleichnamige
Verfilmung von 2013**

Ein Vergleich

Martina DERMIŠEK

**Shaker Verlag
Aachen
2016**

Bibliographische Information der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliographie; detaillierte bibliographische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

**© 2016 · Shaker Verlag
Postfach 10 18 18 D-52018 Aachen**

Alle Rechte vorbehalten. Dieses Werk einschließlich aller seiner Teile ist urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung außerhalb der Grenzen des Urhebergesetzes ohne schriftliche Zustimmung des Verlages ist unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere für Nachdruck, auch auszugsweise, Reproduktion, Vervielfältigung, Übersetzung, Mikroverfilmung sowie Digitalisierung oder Einspeicherung und Verarbeitung auf Tonträgern und in elektronischen Systemen aller Art.

Alle Informationen in diesem Buch wurden mit größter Sorgfalt erarbeitet und geprüft. Weder Herausgeber, Autor noch Verlag können jedoch für Schäden haftbar gemacht werden, die in Zusammenhang mit der Verwendung dieses Buches stehen.

**Internet: <http://www.shaker.de>
<http://www.shaker.eu>**

**E-Mail: info@shaker.de
Telefon: 02407 / 95 96 -0
Telefax: 02407 / 95 96 -9**

Printed in Germany

**ISBN 978-3-8440-4126-2
ISSN 2367-041X
DOI 10.2370/9783844034126**

Inhaltsverzeichnis

1.	Einleitung.....	1
2.	Theoretische Einführung in die Literaturverfilmung.....	4
2.1.	Zum Begriff Literaturverfilmung.....	4
2.2.	Die Erweiterung des Textbegriffes.....	5
2.3.	Die Produktion.....	5
2.4.	Text und Film.....	6
2.5.	Rezeption und Wirkung.....	7
3.	Markus Zusaks Roman <i>Die Bücherdiebin</i> (2005).....	8
3.1.	Über Markus Zusak.....	8
3.2.	Der Aufbau des Textes.....	8
3.3.	Der Historische Hintergrund.....	9
3.3.1.	Die Bücherverbrennung.....	9
3.3.2.	Die Reichskristallnacht oder Novemberpogrome.....	11
3.3.3.	Antisemitismus und Judenverfolgung im Dritten Reich.....	12
3.3.4.	Die Hitlerjugend und die Erziehung durch den Staat.....	13
3.3.5.	Die Versorgung mit Lebensmitteln im Alltag während der Kriegszeit.....	15
3.4.	Die wichtigsten Personen und ihre Denkweisen.....	16
3.4.1.	Liesel Meminger.....	16
3.4.2.	Die Pflegeeltern – Rosa und Hans Hubermann.....	17
3.4.3.	Rudi Steiner – Liesel bester Freund.....	18
3.4.4.	Der Jude Max Vandenburg.....	19
3.4.5.	Ilse Hermann – die Frau des Bürgermeisters.....	20
3.5.	Liesels Bücher.....	20
4.	Brian Percivals Adaption <i>Die Bücherdiebin</i> (2013).....	24
4.1.	Über Brian Percival.....	24
4.2.	Vom Buch zum Film.....	24
4.3.	Die Adaption und ihre Arten.....	25
5.	Brian Percivals Adaption im narrativen Vergleich mit Markus Zusaks Textvorlage.....	28

5.1.	Die Makroanalyse.....	28
5.1.1.	Die Struktur.....	28
5.1.2.	Die Unterschiede im Bereich der Räume.....	49
5.1.3.	Die Zeitgestaltung.....	51
5.1.4.	Der Erzähler und die Erzählperspektive.....	54
5.2.	Die Mikroanalyse.....	57
5.2.1.	Das Setting (Ausstattung).....	57
5.2.2.	Die Figuren und Figurenkonstellation.....	57
5.2.3.	Die Schrift.....	63
5.2.4.	Die Kamera.....	64
5.2.4.1.	Kameraeinstellungsgrößen.....	64
5.2.4.2.	Kameraperspektiven.....	67
5.2.4.3.	Kamerabewegung.....	69
5.2.5.	Licht.....	71
5.2.6.	Farbe.....	72
5.2.7.	Die Tonebene.....	74
5.2.7.1.	Sprache.....	75
5.2.7.2.	Musik.....	76
5.2.7.3.	Geräusche.....	77
5.2.8.	Die Montage.....	77
6.	Schlusswort.....	81
7.	Zaključak.....	83
8.	Literaturverzeichnis.....	85
9.	Abbildungsverzeichnis.....	88
10.	Tabellenverzeichnis.....	89
11.	Zusammenfassung.....	90
12.	Sažetak.....	91
13.	Anhang.....	92